

5 Nederlands

Symbol	Uitleg	Symbol	Uitleg
	TYPE BF GELEVERDE ON- DERDELEN	CE 0197	VOLDOET AAN DE MDD93/42/ EEC VEREISTEN
EC REP	EUROPESE VERTEGEN- WOORDIGING		FABRIKANT
	PRODUCTIEDATUM	SN	SERIENUMMER
	DROOG HOUDEN		

Technische Gegevens

Model:	PC-FT 3057 (KF-201)
Meetbereik:	Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F
Meetnauwkeurigheid:	+/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F) +/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) -25°C/-13°F tot 55°C/131°F, 95% relatieve vochtigheid 5°C/41°F tot 35°C/95°F, 80% relatieve vochtigheid
Opslag-/transporttemperatuur: Omgevingstemperatuur tijdens gebruik:	0,1°C/0,1°F
Min. schaal:	LCD-scherm
Afmetingen:	L 12,6 x B 1,8 x H 1,0 cm
Gewicht:	ca. 10 g
Stroomtoevoer:	1 x alkaline mangaan knoopcelbatterij LR41, 1,5V
Batterij-werkingtijd:	min. 100 uur bij constante werking
Accessoires:	huls, handleiding, 1 x batterij

Het recht op het aanbrengen van technische veranderingen en wijzigingen aan het ontwerp in de loop van de ontwikkeling van het product blijft voorbehouden.

Toegepaste Norm

De CE-markering **CE 0197** van het meetapparaat komt overeen met de EU-richtlijn 93/42/EEC (MDD). De volgende normen zijn van toepassing op het ontwerp en/of de productie van het product.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

De CE-markering bevestigt dat het hier een medisch apparaat betreft met een meetfunctie in overeenkomst met de Wet op medische hulpmiddelen, die een conformiteitsbeoordelingsprocedure heeft ondergaan. Een aangemelde instantie bevestigt dat dit product voldoet aan alle overeenkomstige wet-gevingen.

Europese Vertegenwoordiging:

EC REP	iHealthLabs Europe SAS
	36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

Importeur:

	Clatronic International GmbH
	Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

Fabrikant:

	Andon Health Co., Ltd.
	No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

5 Français

Utilisation prévue

L'appareil est destiné à mesurer la température corporelle de l'homme dans la bouche (buccale), sous l'aisselle (axillaire) ou dans l'anus (rectale).

Description du produit

Thermomètre numérique

Le thermomètre numérique électronique mesure rapidement et avec précision la température corporelle. Comparé au thermomètre à mercure en verre traditionnel, il présente les avantages d’une lecture facile, d’une réponse rapide et d’une mesure précise et fiable.

Notes spéciales sur la sécurité

- Une fièvre élevée et persistante, en particulier chez l'enfant, doit être soignée par un médecin. Veuillez contacter votre médecin !
- Cet appareil a été conçu pour un usage privé uniquement au but décrit.
- Le thermomètre contient des petites pièces (pile, compartiment de la pile) qui peut être avalées par les enfants. En conséquence, ne laissez pas le thermomètre sans surveillance entre les mains des enfants.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous conseillons d'utiliser l'appareil uniquement dans la bouche, sous l'aisselle ou dans l'anus.
- Si les utilisateurs souffrent d'une infection de la peau, interdisez son utilisation.
- Ne permettez pas son utilisation par d'autres personnes avant de le stériliser, afin d'éviter une surinfection.
- Ne nettoyez pas avec des diluants, de l'essence ou du benzène. Nettoyez uniquement avec un désinfectant.
- Si la température ambiante est supérieure à 35°C ou 95°F, plongez la pointe du thermomètre dans l'eau froide pendant environ 5 à 10 secondes avant de mesurer la température.
- Ne plongez pas l'appareil dans un liquide, ne le mâchez pas et ne le pliez pas.
- Évitez que la salive ne touche l'affichage.
- Veillez à ne pas faire tomber l'appareil et évitez les chocs violents.
- Il ne résiste ni aux chocs ni aux impacts.
- Ne l'utilisez pas à proximité de champs électromagnétiques puissants, c.-à-d. tenez-le éloigné de tout système radio et téléphone portable.
- Ne réchauffez pas la pile ou ne la jetez pas dans le feu.
- Il n'est pas autorisé de démonter le thermomètre sauf pour remplacer la pile.

Ne modifiez pas cet appareil sans autorisation du fabricant.

Aperçu des composants

1. Affichage / 2. Bouton Marche-/Arrêt- / 3. Sonde / 4. Compartiment de la pile

Mode d’emploi

Mise en place de la pile

- La pile fournie est une pile bouton alcaline au manganèse de longue durée.
- Retirez le capuchon du compartiment de la pile.
- Remplacez la pile par une pile de même type. Veillez à la bonne polarité.
- Fermez le compartiment de la pile.
- Sur l'affichage, le symbole de la pile indique que la pile doit être remplacée.

Attention : Ne jetez pas les piles dans vos ordures ménagères habituelles. Veuillez déposer les piles usagées à des centres de collecte agréés ou à un revendeur compétent. Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Permutation entre les degrés Fahrenheit et les degrés Celsius

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche-/Arrêt-.
- Maintenez le bouton Marche-/Arrêt- enfoncé pendant quelques secondes.
- L'affichage passe à l'autre affichage respectif.

Instructions concernant la mesure

- Appuyez sur le bouton Marche-/Arrêt-. Après un court instant, l'affichage indiquera LO et un °C ou °F clignotant.
- Restez debout, asseyez-vous ou allongez-vous sans bouger et commencez à mesurer.
- Pour mesurer la température orale, placez la sonde de l'appareil dans la bouche et maintenez-la fermée. La température normale est de 37,0°C/98,6°F

6 Français

- Si vous souhaitez mesurer sous les aisselles, positionnez la sonde sous l'aisselle. La température normale est de 36,5°C/97,7°F.
- Si vous souhaitez mesurer la température rectale avec le thermomètre, appliquez un peu de crème hydrosoluble p. ex. de la vaseline sur le bout de la sonde. Introduisez-la délicatement de 2 cm maximum. La température normale est de 37,5°C/99,5°F. D'un point de vue médical, c'est la méthode de mesure utilisée la plus précise.
- Temps de mesure recommandé :
 - dans le rectum** : le temps de mesure habituel est d'environ 40 à 60 secondes.
 - Sous le bras** : le temps de mesure habituel est d'environ 80 à 120 secondes.
 - Dans la bouche** : le temps de mesure habituel est d'environ 50 à 70 secondes.
- Si la température est trop élevée, HI °C ou HI °F s'affiche. Si la mesure est trop basse, LO °C ou LO °F s'affiche.
- Au bout d'environ 8 minutes ou en appuyant sur le bouton Marche-/Arrêt-, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Si vous rallumez l'appareil, il indiquera toujours la dernière température mesurée (fonction de la mémoire).

Entretien et rangement

- Nous vous conseillons d'utiliser un tissu humide et un désinfectant pour nettoyer la sonde.
- Ne plongez pas l'appareil dans un liquide.
- N'utilisez pas de benzène ou des nettoyants puissants.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil de mesure pendant longtemps, retirez la pile (la pile peut fuir et endommager l'appareil).
- Protégez l'appareil des rayons directs du soleil, des températures élevées, de l'humidité et de la poussière.
- N'exposez pas à une température très basse (inférieure à -20°C/-4°F) ou très élevée (supérieure à 60°C/140°F).
- Nettoyez le thermomètre médical après chaque utilisation et rangez-le dans l'étui fourni.

Contrôle de l'étalonnage

Ce thermomètre est étalonné au départ, lors de sa fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément au mode d'emploi, un réajustement périodique n'est pas nécessaire. Le contrôle de l'étalonnage doit être immédiatement effectué, s'il semble que le produit ne dispose pas des limites d'erreurs définies ou que les propriétés d'étalonnage aient pu être affectées par une intervention ou par tout autre moyen. Veuillez également respecter toutes les réglementations légales du pays. Le contrôle de l'étalonnage peut être effectué par les autorités compétentes ou par les fournisseurs de service autorisés. Une instruction test sur le contrôle de l'étalonnage peut être fournie aux autorités compétentes, et autorisée.

Explication des symboles

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	LE GUIDE D'UTILISATION DOIT ÊTRE LU	LO °C ou LO °F	TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 32°C/89,6°F
		HI °C ou HI °F	TEMPÉRATURE INPÉRIEURE À 42,9°C/109,2°F
 	LA PILE EST VIDE		
	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Apportez-le à un centre de collecte assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Ainsi, vous participerez à la protection l'environnement.		ÉLIMINATION DES PILES Ne jetez pas les piles dans vos déchets ménagers ! En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement tenu de renvoyer les piles usagées. Retirez les piles de l'appareil. Rapportez vos piles usages gratuitement sur le lieu de l'achat. Les informations sur la collecte publique sont disponibles auprès de votre municipalité ou ville.
	PIÈCES APPLIQUÉES DE TYPE BF	CE 0197	CONFORME AUX DIRECTIVES MDD93/42/EEC
EC REP	REPRÉSENTATION EURO-PÉENNE		FABRICANT
	DATE DE FABRICATION	SN	NUMÉRO DE SÉRIE
	GARDER AU SEC		

Caractéristiques techniques

Modèle :	PC-FT 3057 (KF-201)
Gamme de mesure :	Min. 32,0°C/89,6°F, Max. 42,9°C/109,2°F
Précision de mesure :	+/- 0,1°C/0,2°F (35,5°C/95,9°F ~ 42,0°C/107,6°F) +/- 0,2°C/0,4°F (32,0°C/89,6°F ~ 35,5°C/95,9°F) -25°C/-13°F à 55°C/131°F, humidité relative 95%

Température de transport/rangement :	5°C/41°F à 55°C/95°F, humidité relative 80%
Température ambiante pendant utilisation :	0,1°C/0,1°F
Échelle minimale :	Affichage LCD
Affichage :	L 12,6 x l 1,8 x H 1,0 cm
Dimensions :	environ 10 g
Poids :	1 x pile alcaline au manganèse LR41, 1,5 V
Alimentation :	100 heures min. en fonctionnement continu
Durée de fonctionnement sur pile :	étui, mode d'emploi, 1 x pile
Accessoires :	

Le droit d'apporter des modifications techniques et de conception en cours de développement continu du produit est réservé.

Normes appliquées

La marque européenne **CE 0197** des appareils de mesure correspond à la directive européenne EU 93/42/EEC (MDD). Les normes suivantes s'appliquent à la conception et/ou à la création du produit.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

La marque CE confirme que c'est un appareil médical équipé d'une fonction de mesure adaptée à tout appareil médical qui a subi une procédure d'évaluation de conformité. Un organisme notifié confirme que ce produit remplit toutes les réglementations légales appropriées.

Representation européenne :

EC REP	iHealthLabs Europe SAS
	36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

Importateur :

	Clatronic International GmbH
	Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

Fabricant :

	Andon Health Co., Ltd.
	No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

6 Español

Uso previsto

El dispositivo está diseñado para medir la temperatura del cuerpo humano en la boca (oral), la axila (axilar) o en el ano (rectal).

Descripción del producto

Termómetro digital

El termómetro electrónico digital puede medir rápidamente la temperatura corporal con precisión. En comparación con los termómetro tradicionales de vidrio con mercurio, tiene la ventaja de una fácil lectura, una respuesta rápida, y una medición segura y exacta.

7 Español

Notas especiales sobre seguridad

- Una fiebre alta y persistente, especialmente en los niños, tiene que ser tratada por un médico. ¡Póngase en contacto con su médico!
- Este dispositivo ha sido diseñado para uso privado sólo para los fines previstos.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (batería, compartimento de la batería) que pue-den ser ingeridas por los niños. Por esta razón, no deje el termómetro sin vigilancia en las manos de los niños.
- Por razones de higiene, le recomendamos que utilice el dispositivo exclusivamente ya sea en la boca, la axila o el ano.
- Si los usuarios padecen de alguna infección de la piel, se prohíbe su uso.
- No lo use con otras personas antes de esterilizarlo, a fin de evitar una infección.
- No lo limpie con disolventes, gasolina o benceno. Límpielo sólo con desinfectante.
- Si la temperatura ambiente es superior a 35 °C o 95 °F, sumerja el termómetro en agua fría de 5 a 10 segundos antes de medir la temperatura.
- No sumerja el dispositivo en líquidos, no lo mastique ni lo doble.
- Evite que la saliva entre en contacto con la pantalla.
- Tenga cuidado, no deje que el dispositivo se caiga al suelo y evitar impactos fuertes. No es resistente a los golpes ni resistente a impactos.
- No lo utilice cerca de campos electromagnéticos fuertes, es decir manténgalo alejado de los sistemas de radio y de teléfonos móviles.
- No caliente la batería ni la lance al fuego.
- No se permite desmontar el termómetro salvo para sustituir la batería.
- No modifique este dispositivo sin la autorización del fabricante.

Descripción general de los componentes

1. Pantalla / 2. Botón de encendido/apagado / 3. Sensor / 4 Compartimiento de baterías

Instrucciones de uso

Colocación de las baterías

La batería suministrada es una batería alcalina de manganeso de larga duración.

- Quite la tapa del compartimento de la batería.
- Sustituya la batería por una del mismo tipo. Asegúrese de la correcta polaridad.
- Cierre el compartimento de la batería.

El símbolo de la batería en la pantalla indica que la batería se debe sustituir.

Atención: Las baterías no deben tirarse a la basura doméstica habitual. Deshágase de las baterías usadas en puntos de recogida adecuados o en un comerciante apropiado. Nunca tire baterías al fuego.

Cambio de la indicación Fahrenheit y Celsius

- Encienda la unidad pulsando el botón de Encendido/Apagado.
- Pulse y mantenga pulsado el botón de Encendido/Apagado durante unos segundos.
- La pantalla cambia a la otra pantalla.

Instrucciones de medición

- Pulse el botón de Encendido/Apagado. Después de un corto espacio de tiempo la pantalla mostrará LO un parpadeo de °C o °F.
- Esté de pie, sentado o quieto y empiece la medición.
- Con medición oral, coja el sensor del dispositivo con la boca y manténgalo cerrado. La temperaturanormal es 37,0 °C/98,6°F
- ¿Desea medir en las axilas, sujete el sensor debajo de la axila. La temperatura normal es de 36,5 °C/97,7 °F.
- Si utiliza el termómetro en el recto, aplique un poco de crema soluble en agua, por ejemplo vaselina en la punta del sensor. Insértelo con cuidado un máximo de 2 cm. La temperatura normal es de 37,5 °C/ 99,5 °F. Desde el punto de vista médico este es el método de medición más preciso.
- Tiempo de medición recomendado :
 - En la rectal:** el tiempo de medición habitual es de aproximadamente 40 a 60 segundos.
 - Bajo el brazo:** el tiempo de medición habitual es de aproximadamente 80 a 120 segundos.
 - En la boca :** el tiempo de medición habitual es de aproximadamente 50 a 70 segundos.
- Si la temperatura es demasiado alta, se indica HI °C o HI °F. Si la medición de baja, se indica LO °C o LO °F.
- Después de unos 8 minutos o al pulsar el botón de Encendido/Apagado, el dispositivo se apaga automáticamente.
- Si se enciendo el dispositivo de nuevo, siempre se mostrará la última temperatura medida (función de memoria).

Mantenimiento y almacenamiento

- Le recomendamos que use un trapo húmedo y desinfectante para limpiar el sensor.
- No sumerja el dispositivo en líquidos.
- No utilice benceno ni agentes limpiadores fuertes.
- Si el dispositivo de medición no se va a utilizar durante mucho tiempo, se debe extraer la batería (las baterías con fugas pueden dañar el dispositivo).
- Proteja el dispositivo de la luz solar directa, de las altas temperaturas, de la humedad y del polvo.
- No lo exponga a una temperatura muy baja (por debajo de -20 °C/-4°F) o muy alta (por en-cima de 60 °C/140 °F).
- Limpie el termómetro clínico después de cada uso y guárdelo en la caja suministrada.

Comprobación de la calibración

Este termómetro se calibra inicialmente en el momento de su fabricación. Si este termómetro se utiliza según las instrucciones de funcionamiento, no es necesario un reajuste periódico. Si hay indicios de que el producto no mantiene los límites definidos de error, debe llevarse a cabo de inmediato la comprobación de la calibración, o las propiedades de calibración podrían verse afectadas por la intervención o por cualquier otro medio. Tenga en cuenta también las disposiciones legales nacionales. La comprobación de la calibración puede ser llevada a cabo por las autoridades competentes o por los proveedores de servicio autorizados. Se puede proporcionar una instrucción de prueba para la comprobación de la calibración a las autoridades competentes y autorizadas.

Explicación de los símbolos

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	SE DEBE LEER LA GUÍA DE FUNCIONAMIENTO	LO °C oder LO °F	TEMPERATURA INFERIOR A 32 °C/89,6 °F
	LA BATERÍA ESTÁ DESCARGADA	HI °C oder HI °F	TEMPERATURA SUPERIOR A 42,9 °C/109,2 °F
	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Al final de su vida útil, no desheche el dispositivo en la basura de casa. Lévelo a un punto de recogida oficial para su reciclaje. De este modo, puede ayudar a proteger el medio ambiente.		ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS ¡No desheche las baterías con la basura doméstica normal! Como usuario, usted está obligado por ley a devolver las baterías agotadas. Las baterías se deben extraer de los dispositivos. Usted puede devolver las baterías viejas de forma gratuita al lugar de compra. La información sobre la recogida pública está disponible en su ciudad o pueblo.
	PIEZAS APLICADAS TIPO BF	CE 0197	CUMPLE LOS REQUISITOS DE “MDD93/42/EEC”
EC REP	REPRESENTACIÓN EURO-PEA		FABRICANTE
	FECHA DE FABRICACIÓN	SN	NÚMERO DE SERIE
	MANTENER SECO		

8 Español

Modelo:	PC-FT 3057 (KF-201)
Intervalo de medición:	Min. 32,0°C/89,6°F, Máx. 42,9°C/109,2°F
Precisión de la medición:	+/- 0,1° C/0,2 °F (35,5° C/95,9° F ~ 42,0° C/107,6° F) +/- 0,2° C/0,4 °F (32,0 °C/89,6 °F ~ 35,5 °C/95,9 °F)
Temperatura de almacenamiento y transporte:	de -25 °C/ -13 °F a 55 °C/ 131 °F, 95% de humedad relativa
Temperatura ambiente durante su uso:	de 5°C/ 41°F a 35°C/ 95°F, 80% de humedad relativa
Escala mín.:	0,1 °C/0,1 °F
Pantalla:	Pantalla LCD
Dimensiones:	long. 12,6 x anch. 1,8 x alt. 1,0 cm
Peso:	ca. 10 g
Fuente de Alimentación:	1 alcalina de manganeso tipo celular LR41, 1,5 V
Tiempo de funcionamiento de la batería:	min. 100 horas de funcionamiento continuo
Accesorios:	caja, manual de usuario, 1 batería
El derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño en el transcurso del desarrollo continuo de pro-ductos sigue siendo reservado.	

Normas aplicadas

La marca **CE 0197** de los dispositivos de medición corresponde a la Directiva de la UE 93/42/CEE (MDD). Para el diseño y/o producción del producto, se aplican las siguientes normas.

EN 12470-3, EN 60601-1, EN 60601-1-11, EN 60601-1-2

La marca CE confirma que este es un dispositivo médico con función de medición en el sentido de la ley sobre dispositivos médicos que ha experimentado el procedimiento de evaluación de la conformidad. Un organismo notificado confirma que este producto cumple con todas las normativas legales.

Representación europea:

EC REP	iHealthLabs Europe SAS
	36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France

Importador:

	Clatronic International GmbH
	Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen/Germany

Fabricante:

	Andon Health Co., Ltd.
	No. 3 Jinping Road, Ya an Street, Nankai District, TIANJIN, China 300190

8 Italiano

Uso previsto

L'apparecchio misura la temperatura corporea umana in bocca (modo orale), nel cavo dell'ascella (modo ascellare) o nell'ano (modo rettale).

Descrizione prodotti

Termometro digitale

Il termometro digitale elettronico può misurare rapidamente e accuratamente la temperatura corporea. Rispetto al termometro tradizionale in vetro con mercurio, questo dispositivo presenta il vantaggio di una facile lettura, una rapida risposta e una misurazione sicura e accurata.

Note speciali di sicurezza

- Febbre alta e persistente, soprattutto nei bambini, deve essere controllata da un medico. Contattare un medico.
- L'apparecchio è destinato a uso privato e soltanto per lo scopo descritto.
- Il termometro contiene parti piccole (batteria, vano batterie) che possono essere ingoiate dai bambini. Per questo motivo, non lasciare il termometro incustodito nelle mani di bambini.
- Per motive igienici, si consiglia di utilizzare l'apparecchio esclusivamente in bocca, nel cavo ascellare o nel retto.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di infezione cutanea.
- Non far utilizzare el dispositivo da più persone senza sterilizzarlo per evitare infezioni cro-ciate.
- Non pulire con diluenti, petrolio oppure benzene. Pulire soltanto con disinfettante.
- Se la temperatura ambiente supera 35°C o 95°F, immergere il termometro in acqua fred-da da 5 a 10 secondi prima di misurare la temperatura.
- Non immergere il dispositivo in liquidi, non masticarlo e non piegarlo.
- Non far entrare in contatto la saliva con il display.
- Non lasciar cadere l'apparecchio e evitare forti urti. Il dispositivo non è a prova d'urto né resistente agli impatti.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a forti campi elettromagnetici, tenere quindi l'apparecchio lontano da radio e telefoni cellulari.
- Non scaldare la batteria né buttarla nel fuoco.
- Non è consentito smontare il termometro se non per sostituire la batteria.
- Non modificare il dispositivo senza autorizzazione del produttore.

Panoramica componenti

1. Display / 2. Tasto ON-OFF / 3. Sensore / 4. Vano batteria

Istruzioni per l'uso

Inserimento della batteria

La batteria in dotazione è una batteria a bottone alcalina a lunga durata.

- Sfilare il coperchio del vano batteria.
- Sostituire la batteria a bottone con una batteria dello stesso tipo rispettando la polarità.
- Chiudere il vano batterie.

Il simbolo della batteria sul display indica che la batteria deve essere sostituita.

Attenzione: non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie ai punti di raccolta autorizzati oppure al rivenditore competente. Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Commutazione indicazione Fahrenheit e Celsius

